

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

**Сопоставительный анализ лексико-семантического поля концепта
«Любовь» в американском сознании и произведениях современных
американских авторов**

Вегерина Юлия Васильевна

Студент

ПИЮФУ, Факультет лингвистики и словесности (ПИ), Ростов-на-Дону, Россия

E-mail: yulyaveg@gmail.com

Современное общество с каждым днем предъявляет все больше требований к расширению международных контактов и межкультурной коммуникации. Лингвистика также не остается в стороне и в последние десятилетия уделяет огромное внимание исследованиям языковых картин мира через призму коллективных языковых сознаний того или иного этноса. Наше исследование находится на пересечении таких перспективных направлений современного развития науки о языке, как лингвокультурология и когнитивная лингвистика. Концепт «Любовь» является универсальной языковой единицей, присутствующем в любом языке, и никакому другому явлению не уделяется столько внимания со стороны обычных людей, поэтов, художников, писателей и лингвистов. Перспективность направлений, в рамках которых выполнена наша работа, а также осмысление в ней ключевого для любого этноса концепта любви, его языковой и культурной специфики обуславливает ее актуальность.

В данной работе мы провели сопоставительный анализ лексико-семантических полей концепта «Любовь» в произведениях современных американских авторов и сознании людей, говорящих на американском варианте английского языка. Посредством Интернета нами были опрошены 40 американцев в возрасте 17-30 лет, которым было предложено ответить на вопрос, что для них является любовью. Также нами была составлена картотека примеров, взятых из романов Nicholas Sparks и Cecilia Ahern, с высказываниями о любви. Сопоставив данные исследований, мы пришли к следующим результатам:

Как большинство опрошенных, так и большинство примеров, взятых из книг, описывают «Любовь» следующими лексическими единицами: true love, to fall in love, forever, for the rest of somebody's lives, happiness, to kiss, to hug, to spend together every minute, to care, to trust, to adore.

И американцы, и цитаты, взятые из романов, признают, что любовь – чувство, лишённое эгоизма, влюбленный человек готов на все ради любимой/любимого, может пожертвовать своими собственными интересами и даже жизнью:

To love someone is to think of their emotions and feelings before your own ego.

“Tim had told me- and shown me- that love meant that you care for another person's happiness more than your own, no matter how painful the choices you face might be.”

[Sparks, 2008, 120].

В отличие от книжных источников, американцы отдают значительную роль такой неотъемлемой составляющей любви, как страсть:

Love is a passion; it is our passion for another human being; love is an absolute passion.

Хотя примеры из книг также упоминают страсть, как компонент любви, они не отводят ей такой важной роли.

Еще одной отличительной чертой книжных примеров является то, что они отмечают обязательный рост любви, чувства развиваются и люди меняются вместе с ними:

“And if in some distant place in the future we see each other in our new lives, I’ll smile at you with joy and remember how we spent the summer beneath the trees, learning from each other and growing in love” [Sparks, 2004, 83].

В целом мы можем сказать, что ядерные компоненты полученных лексико-семантических полей очень схожи, а вот в периферийных зонах можно отметить некоторые различия. Это можно объяснить тем, что концепт «Любовь» является абстрактным, что подразумевает наличие инвариантного ядра, в то время как периферия представляет собой широкий фронт элементов, связанных с личностными переживаниями и опытом респондентов.

Литература

- 1. Sparks Nicholas. Dear John. New York: Grand Central Publishing. 2008**
- 2. Sparks Nicholas. The Notebook. New York: Warner Books. 2004**